

Чернігівський національний педагогічний університет
імені Т. Г. Шевченка
Національний технічний університет України "КПІ"
Чернігівський національний технологічний університет

***Мова. Культура. Комунікація:
дослідження мови та літератури
в глобалізованому світі***

Матеріали VI-ї Міжнародної науково-практичної
конференції (24 – 25 квітня 2015 р.)

***Язык. Культура. Коммуникация:
исследования языка и литературы
в глобализованном мире***

Материалы VI-й Международной научно-
практической конференции (24 – 25 апреля 2015 г.)

***Language. Culture. Communication:
the Study of Language and Literature
in a Globalized World***

Papers of the 6th International Scientific and Practical
Conference (April 24 – 25, 2015)

Чернігів 2015

УДК 811'11 + 811.112
ББК Ш 143
Ш 143.21

Мова. Культура. Комунікація: дослідження мови та літератури в глобалізованому світі: Матеріали 6-ї Міжнародної науково-практичної конференції (Чернігів, 24 – 25 квітня 2015 р.). – Чернігів : Чернігівський національний педагогічний університет імені Т. Г. Шевченка. – 2015. – 136 с.

© Колектив авторів, 2015

У збірнику представлені результати сучасних розвідок у галузях лінгвокультурології, семіотики, зіставних студій, лінгвокогнітивних і лінгвопрагматичних досліджень дискурсу, методики викладання мов і літератур, літературознавчого аналізу текстів, прикладних аспектів мовознавства.

Language. Culture. Communication: the Study of Language and Literature in a Globalized World : Papers of the 6th International Scientific and Practical Conference (April 24 – 25, 2015). – Chernihiv : ChNPU, 2015. – 136 p.

The abstracts demonstrate the results of recent research in the fields of linguo-cultural and comparative studies, semiotics, linguo-cognitive and linguo-pragmatic planes of discourse studies, methods of teaching language and literature, literary text analysis, applied linguistics.

Матеріали друкуються в авторській редакції. Відповідальність за достовірність результатів і коректність посилань несуть автори.

Відповідальний за випуск – *Деркач Н. В.*

Yakovenko I. V.
Chernihiv T. Shevchenko National Pedagogical University

A BRIEF HISTORY OF THE INAUGURAL POETRY IN THE U.S.

The article drafts the brief history of inaugural poetry in the U.S. focusing on the theoretical aspects of occasional poetry. The research is a comparative analysis of Maya Angelou and Richard Blanco's inaugural poems.

Inaugural poetry is one of the varieties of occasional poetry among the other types, such as wedding, funeral, victory poems, etc. Occasional poetry is defined as poems, responding to specific circumstances (like coronations, birthdays, weddings, executions, family anniversaries, etc.) though they have ranged from majestic pieces to good-humored verses [1, p. 77]. Occasional poetry encompasses poems commissioned for a specific event, created to order, generally, it's poetry on demand. Consequently, the main purpose of such poetic works is to praise, commemorate or immortalize the event or the hero / patron / political leader.

Poems written for special occasions tend to have more exposure than poems written and kept more private, they are read to the audience directly, and they are created as works of art which are performed or recited in front of an audience. These features dictate the choice of poetic images, vocabulary and figures of speech.

Inaugural poetry has two formats: descriptive and prescriptive. Descriptive refers to past and current events, while prescriptive focuses on future events, shapes the way that future events unfold by telling how they should unfold. The first format can be defined as “what was / is” type, the latter – “what should be” type.

Five times in U.S. history poetry has been read at presidential swearing-in ceremonies. It dates back to 1961 when Robert Frost read “The Gift Outright” for John F. Kennedy’s inauguration. For Bill Clinton’s presidential ceremonies Maya Angelou recited “On the Pulse of Morning” in 1993 and Miller Williams presented “Of History and Hope” in 1997. In 2009 for Barack Obama’s first inauguration Elizabeth Alexander was

chosen to deliver “Praise Song for the Day”, while Richard Blanco’s “One Today” was read for Obama’s second inauguration.

The choice of the poet for these inaugural ceremonies and the key imagery in the poem presented at inaugurations reflect the times during which they were created. The first inaugural poet Robert Frost reflected Kennedy’s background of New England pride and prominence. By asking Angelou to read, Bill Clinton started his presidency speaking to the power of diversity and inclusion in a true democracy. The choice of Richard Blanco as an inaugural poet reflected Barack Obama’s emphasis on equality, unity, and gay rights in his inaugural address. But no matter what ideologemes dictated the choice of the poet, all the inaugural poems bear the inspirational appeal as well as speak to America’s past, present and future.

The society and critics’ response to the phenomenon of ceremonial poetry readings has been dubious. Mass media, literati and academia regard creating and commissioning of inaugural poetry as an honorable duty, ceremonial poems are praised as beautiful works of art which become political documents addressing the specific moments in history of the U.S. According to Miller Williams, who commissioned his poem “Of History and Hope” for Bill Clinton’s presidential ceremony, “an inaugural poet belongs to the American people” [2]. But according to Francis X. Clines’s derogative critique, inaugural poetry reading is “one of the most awkward gestures of American life, it’s a popular versifying” [2].

For the literary analysis we have chosen the two brilliant specimens of inaugural poetry: “On The Pulse Of Morning” by the Afro-American writer, poet and civil rights movement activist Maya Angelou and “One Today” by the Hispanic gay poet Richard Blanco. These two poems emphasize the ideas of reconciliation, redemptive brotherhood, peace and universal love as well as freedom and democracy.

The themes of unity, togetherness and brotherhood, which are immanent in both poems, revise Whitman’s ideas of unanimous brotherhood and the ethical code of hard work. Reminiscent of Whitman’s poetry are Blanco’s melodies and sounds that accompany routine and daily activities of America’s people. Richard Blanco addresses the reality, demonstrates the close link with phenomena and objects of everyday life

(pencil-yellow school buses, fruit stands, rooftops, pipes and cables, screeching subways), while Maya Angelou concentrates on metaphorical ideas of “distant destiny”, of “history that cannot be unlived”, “new steps of change” and she skillfully creates symbolic images of the Rock, the River, the Tree thus transcending the everyday object level.

Both poets Angelou and Blanco focus on diversity of America’s people. In “One Today” the idea of diversity is represented via polyphony of greetings in different languages (stanza 6). Angelou employs enumeration creating the catalog of heterogeneous notions: America’s people are represented according to their ethnicities (the Asian, the Hispanic, the Jew etc.), religious beliefs (the Catholic, the Muslim), occupations (the Priest, the Teacher), sexual orientation (the Gay, the Straight), and various material background (the homeless, the privileged) (stanza 7).

Both poets address the concept of a dream. In Blanco’s poetry the reminiscence of Martin Luther King’s “dream” is represented in the terms of unity and togetherness (“the ‘I have a dream’ we keep dreaming”). Although the critics focus on the fact that Angelou’s “On The Pulse Of Morning” follows the oral tradition of African American speakers, such as Frederick Douglas, Martin Luther King Jr., Malcolm X. [3, p. 212], the poetess explores the category of a dream on the metaphysical level, like “praying for a dream” (stanza 9), “give birth again to the dream” (stanza 10).

What distinguishes Maya Angelou’s inaugural poem is the category of the Divine. Blanco primarily and mainly focuses on the idea of unity as the key metaphor of “One Today”: one sun, one light, one ground, one sky. But the imagery of Maya Angelou’s poem brings back the ideas of American transcendentalism and concepts of Divine Nature. Emerson’s view of Nature as the embodiment of Spirit is reflected in Angelou’s poem. “On The Pulse Of Morning” is also characterized by the transcendental vision of organic interrelationship between Man and Nature. According to Emerson, “only through communion with the Divine could a man identify himself with other men, since they too possess divinity within them” [4, p. 176]. In Angelou’s poem the Rock, the River and the Tree are the incarnations of the Divine. The natural phenomena

are personified (“the Rock cries out to us”, “a River sings a beautiful song”, “the first and last of every Tree speak to humankind today”) and capitalized.

Richard Blanco’s “One Today” has the explicit level of subjectivity which springs from the author’s personal experience. The poet, commenting on “One Today”, accentuates some spiritual ties with Barack Obama, primarily their multicultural experience. Obama’s father is from Kenya, Barack Obama grew up in Indonesia and Hawaii which gave him the opportunity to be culturally united with Africa, Asia and North America. Similarly, Richard Blanco had close ties with various cultures: Cuban, Spanish and American. Blanco voices his multicultural as well as his personal experience in the poem (stanzas 6, 8). In Angelou’s poem the events of the private life of the poetess are excluded from the poetic space, she tries to eliminate the signs of the author’s subject position and does not refer to her personal experience so explicitly.

References

1. Pinsky, Robert. Occasional poetry and poetry on occasions // The Paris Review. - Spring 2000. – Pp. 76 - 82.
2. Francis X. Clines. Inaugural Poetry: The Ode Not Taken // www.nytimes.com/1997/01/19/weekinterview/inaugural-poetry-the-ode-not-taken.html
3. Lupton, Mary Jane. Heart of a Woman, Mind of a Writer, and Soul of a Poet: A Critical Analysis. Of the Writings of Maya Angelou. – Lanham: Maryland University Press, 1998. – 336 p.
4. Hochfield, George. New England Transcendentalism // The Sphere History of Literature in the English Language. – Vol. 8: American Literature to 1900 / Ed. By Marcus Cunliffe. – London: Sphere Books Limited, 1975. – Pp. 160 – 227.

Yakovenko T. N.
Chernihiv National Technological University

TEACHING CULTURE

The roles of teaching foreign culture, as a part of teaching a foreign language has been analyzed. The most common and efficient ways of making communication a successful one have been analyzed. The necessity of teaching culture in the process of teaching a second language has been mentioned.

ЗМІСТ

Калита А. А. Перспективні напрями сучасних фоносемантичних досліджень.....	3
Колесник О. С. Міфосеміотика в сучасному мовознавстві: на шляху до квантової лінгвістики	7
Хоменко І. А. Інтерпретація радіодрами Орсона Уеллса і Говарда Коха "Війна світів" в сучасній аудіовізуальній культурі.....	10
Алексієвець О. М. Просодичні засоби впливу у мовленні британських політиків.....	15
Борисов О. О. Природа інформаційного впливу у діалогічних дискурсивних практиках.....	18
Бурка Н. А. Уточнене визначення фонем як основної одиниці фонемного рівня.....	22
Васильєва О. Г. Мистецтво як комунікативний феномен.....	25
Волинець А. А. Транскультурний розвиток семантики поняття "Хаос" в добу Середньовіччя.....	28
Ганжа І. В. Проблема тлумачення феномену <i>хеджсинг</i> у сучасній лінгвістиці.....	31
Гаценко І. Г. Метафора в українських загадках.....	33
Деркач Н. В., Коркодас Є. Д. Методика електроакустичного аналізу швидкості англійської вимови.....	36
Іванишина В. П. Проектна робота у навчанні іноземної мови в немовному вищому навчальному закладі.....	39
Капітова Т.С. Характеристика програми реформ у сфері освіти "Гонитва до вершини" у США.....	44
Кормільцина С. Ю. Новітні форми та методи навчання як підґрунтя для реалізації пізнавальної діяльності студентів.....	47
Корнєва З. М. Особливості реалізації принципу проблемності у навчанні студентів ВТНЗ англійської мови професійного спрямування.....	51
Лепеха Е. В. Основные проблемы в организации работы по иностранному языку со студентами-заочниками.....	53
Литвин С. В. Навчання студентів нелінгвістичних вищих навчальних закладів написання інформаційних сторінок.....	58
Литвиненко Ю. М. Функціонування геральдичних символів у комунікативному просторі англійської художньої літератури	61
Марченко В.В. Емоційна складова мовленнєво-музичної комунікації..	65

Матвеева И. В. Когнитивно-коммуникативная парадигма «персональность» в немецкоязычной проповеди.....	69
Местхарм О. А. Проблеми організації автономної навчальної діяльності студентів нелінгвістичних спеціальностей.....	74
Ольховик М. В. Вплив сучасних соціально-комунікаційних технологій на функціонування феномену ресентименту.....	77
Пікун Л. В. Особливості впровадження інтерактивних конспектів на лекції.....	80
Плисов Е. В. Немецкий религиозный текст в условиях глобализации.....	85
Репех Н. В. Когнітивно-риторичні механізми впливу в агломовному журнальному дискурсі.....	88
Росстальна О. А. Квест як сюжетна основа повісті Т. Янссон "Мумі-троль і комета".....	92
Светенок Л. К. До проблеми інтертекстуального компаративного аналізу.....	94
Селиванов С. А. Национально-маркированные формы общения во время бракосочетания или венчания в англоязычных странах.....	98
Славова Л. Л. Актуальні проблеми зіставного мовознавства у когнітивно-дискурсивному ракурсі.....	102
Сокирська О. С. Соціолінгвістичні особливості просодичного оформлення англійських висловлень відмови класу причин "не можу".....	105
Тараненко Л. І. Просодичне оформлення структурно-фабульних елементів англійських народних загадок.....	108
Федун Л. М. Пам'ять як компонент усного перекладу	112
Фурс Т. І. Реферативний переклад як вид транскодування інформації.....	115
Чередник Т. П. Проблема фрагментованого сприймання/мислення у професійній підготовці майбутніх учителів літератури.....	117
Yakovenko I. V. A Brief History of the Inaugural Poetry in the U.S.	122
Yakovenko T. N. Teaching Culture.....	125
Yusukhno S. I., Korets T. V. Multimedia and Network Technologies in ESP Teaching.....	128